|  |  |
| --- | --- |
|  | **PROJECTBEURZEN LITERAIR VERTALERS**  Aanvraagformulier 2023 |

Lees eerst het reglement. Vul daarna het aanvraagformulier getypt in.

# **algemeen**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Voornaam en naam |  | |
| Pseudoniem |  | |
| Voorkeur voornaamwoorden |  | |
| Geboortedatum |  | Geboorteplaats |
| Nationaliteit |  | |
| Hoofdberoep |  | |
| Rijksregisternummer |  | |
| Adres |  | |
|  |  | |
| Telefoon |  | GSM |
| E-mail |  | |
| IBAN |  | BIC |
| Rekening op naam van |  | |

# **samenstelling dossier**

## bezorg ons deze documenten digitaal

* Eén gebundelde pdf met daarin volgende documenten:
* dit aanvraagformulier;
* een projectformulier per gepland project;
* een inhoudelijke toelichting per gepland project van minstens 1.000 en maximaal 2.000 woorden dat je stoffeert met voldoende representatieve voorbeelden, zodat de adviescommissie een duidelijk beeld krijgt van de uitdagingen die de vertaling met zich meebrengt. De kwaliteit van je toelichting bij de brontekst en de vertaaluitdagingen vormen een erg belangrijke toetssteen voor de commissie;
* een beschrijving van de werkwijze, de werkverdeling en de meerwaarde van de samenwerking (als je samenwerkt met één of meer andere vertalers);
* een toelichting van het selectiecriterium bij bloemlezingen of selecties (indien van toepassing);
* een voortgangsrapport (indien van toepassing);
* de bibliografie van je (voornaamste) vertalingen;
* recensies of artikels over bronteksten (optioneel).

Ben je van mening dat je vertaalproject een bovengemiddelde of uitzonderlijke moeilijkheidsgraad kent, of dat je project bijzondere inspanningen vraagt? Motiveer dat dan kort en helder in de toelichting bij je dossier. Het kan gaan over de aard van de tekst, maar ook over onderzoekswerk dat meer tijd en moeite dan gemiddeld vergt, of over het feit dat met de vertaling meer dan het gebruikelijke selectie- of redactiewerk gepaard gaat. Vermeld het ook als je een voor- of nawoord schrijft. Toon dan wel aan dat de uitgever je vergoeding hiervoor opneemt in het vertaalcontract. De adviescommissie zal beoordelen of de door jou geschetste uitdagingen mee in rekening worden gebracht bij de bepaling van het bedrag van de projectbeurs.

* Twee aparte pdf’s van volgende documenten:
  + het vertaalcontract (één per gepland project);
  + je inkomensverklaring.

Mail die pdf’s naar <info@literatuurvlaanderen.be>.

## bezorg ons deze documenten per post

Een papieren exemplaar van de volledige brontekst van het te vertalen project.

Literatuur Vlaanderen  
Van Noortstraat 20  
2018 Antwerpen

## Als je voor het eerst een projectbeurs aanvraagt

Als je voor het eerst een projectbeurs aanvraagt en nog geen stimuleringssubsidies voor literair vertalers bij Literatuur Vlaanderen hebt aangevraagd, bezorg ons dan ook nog deze documenten:

* + twee literaire vertalingen (in boekvorm);
  + een pdf van 20 pagina’s uit de brontekst.

# indiening

Ben je bestuurder, zaakvoerder of significant aandeelhouder in een rechtspersoon (bvba, nv, cvba, vof enzovoort) die rechtstreeks of onrechtstreeks inkomsten int voor door jou geleverde prestaties?

NEE

JA, naam rechtspersoon:

Literatuur Vlaanderen kan informatie over financiële (balans, resultatenrekening, aangifte vennootschapsbelasting enz.) en juridische (oprichtingsakte, verslag Algemene Vergadering, aandeelhoudersregister enz.) aspecten van die rechtspersoon opvragen bij de betrokken vertaler.

Als je met dit formulier een subsidieaanvraag indient, bevestig je dat je het reglement ‘projectbeurzen voor literair vertalers 2023’ hebt gelezen en goedgekeurd. Literatuur Vlaanderen kan de gegevens van je subsidieaanvraag uitwisselen met andere subsidiërende instellingen, zoals Departement CJM van de Vlaamse overheid.

Literatuur Vlaanderen verbindt zich ertoe om je persoonsgegevens volgens de geldende wetgeving over gegevensbescherming te verwerken. We verwerken de gegevens die je ons bezorgt voor de behandeling van je subsidieaanvraag en voor de activiteiten van Literatuur Vlaanderen voor de ondersteuning en promotie van Vlaamse literatuur in binnen- en buitenland. Ook voor beleidsonderzoek en voor de rapportering in het jaarverslag, op de website of in andere communicatie van Literatuur Vlaanderen worden persoonsgegevens verwerkt. Meer informatie over de verwerking van je persoonsgegevens door Literatuur Vlaanderen vind je in de [privacyverklaring](https://www.literatuurvlaanderen.be/privacyverklaring). Door een aanvraag te doen bij Literatuur Vlaanderen geef je aan dat je onze privacyverklaring gelezen hebt en dat je ermee akkoord gaat.

|  |  |
| --- | --- |
| Plaats en datum |  |
| Handtekening |  |

Bezorg je aanvraagdossier digitaal aan Literatuur Vlaanderen. Het aanvraagdossier moet volledig, voorzien van de datum en ondertekend gemaild worden naar [info@literatuurvlaanderen.be](mailto:info@literatuurvlaanderen.be).

De bronteksten van de te vertalen projecten bezorg je op papier. Stuur ze per post op, ten laatste tegen de deadline van de subsidieronde.

Literatuur Vlaanderen

Van Noortstraat 20

2018 Antwerpen

# **Projectformulier 2023**

## **Algemeen**

|  |  |
| --- | --- |
| Vertaler |  |
| Projectnummer |  |

## **brontekst**

|  |  |
| --- | --- |
| Auteur |  |
| Titel |  |
| Oorspronkelijke uitgever |  |
| Jaar van publicatie |  |
| Brontaal |  |
| Omvang brontekst (aantal bladzijden en woorden; voor poëzie ook aantal gedichten en verzen) |  |
| Genre |  |

## **Vertaling**

|  |  |
| --- | --- |
| Uitgever/opvoerder |  |
| Inleverdatum vertaling |  |
| Verwachte publicatie- of premièredatum |  |
| Honorarium van uitgever of gezelschap |  |
| Bestaat er al een vertaling in het Nederlands? Zo ja, vermeld ISBN, jaar en naam uitgever. |  |
| Werkte je met een covertaler aan dit project? |  |
| Het aantal woorden en bladzijden dat je vertaalt |  |
| Het aantal woorden en bladzijden dat je covertaler vertaalt |  |
| Hoe lang schat je aan de vertaling te werken, omgerekend in voltijdse maanden? |  |